

EPOJEMNIKI DO POBIERANIA KRWI CPD/CPDA-1
(Polish)
Instrukcja użycia

OSTRZEŻENIE

1. Produkt jest jałowy i niepirogenny jedynie wówczas, gdy opakowanie jednostkowe jest nieuszkodzone i wszystkie osłonki na właściwym miejscu.
2. Nie używać, jeśli roztwór jest nieklarowny i opakowanie jednostkowe uszkodzone.

UWAGI

1. Pojemniki do krwi JMS są przeznaczone do wyłącznie jednorazowego użytku. Wyrzucić po jednorazowym użyciu.
2. Stosując dostępne metody, należy wyeliminować potencjalnie zainfekowane produkty krwi.
3. Należy być ostrożnym, aby uniknąć przypadkowego wkłucia podczas manipulacji z igłą biorczą.
4. Nie używać pojemników do krwi po upływie 10 dni od rozerwania folii aluminiowej opakowania pośredniego.
5. Porty pojemników do krwi JMS są zaprojektowane celem uzyskania optymalnego dopasowania do igły plastikowej zgodnej z normami ISO.
6. Umieścić wypełnione krewią pojemniki w tulejach wirówki w sposób zapewniający pewne osadzenie, z minimalną przestrzenią wolną.

POBIERANIE KRWI

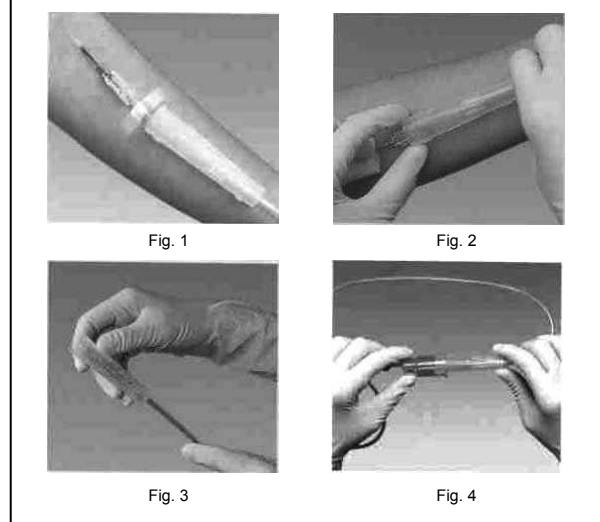
1. Stosować technikę aseptyczną.
2. Upewnić się, że rozmiar i pojemność pojemników jest właściwy do planowanej donacji.
Objętość krwi, jaką można pobrać wskazana jest na etykiecie pojemnika macierzystego.
3. Upewnić się, czy cały numerowany dren każdego z pojemników w zestawie posiada własne, identyczne numery segmentu.
4. Nastawić wagę sprężynową do krwi lub wagomieszarkę na żadaną objętość.
5. Umieścić lub zawiesić pojemnik do krwi na wadze lub wagomieszarce.
6. Zaciśnąć dren biorczy bezpośrednio powyżej igły biorczej.
7. Umieścić opaskę uciskową na ramieniu dawcy, w pobliżu miejsca wkłucia. Zdezynfekować miejsce wkłucia.
8. Usunąć osłonę igły według instrukcji poniżej. Czarna linia na nasadzie wskazuje kant igły.
(a) uchwycić zdecydowanie nasadę i osłonę w okolicy połączenia i przekrócić;
(b) zsunać osłonę igły, uważając aby nie przeciągnąć osłony przez ostrze.
9. Umieścić igłę w żyłę, wkuwając z częścią zaostrożną. Uwolnić zacisk na drenie biorczym.
10. Podczas donacji kołysać lub delikatnie potrząsać pojemnikiem z krewią celem wymieszania krwi z antykoagulantem.
11. Pobrać żadaną objętość krwi.
12. Zaciśnąć dren i zatrzymać przepływ krwi, gdy donacja jest kompletna.
13. Zwolnić opaskę uciskową i usunąć igłę z żyły.
14. Przeciągnąć krew z drenu biorczego do pojemnika, wymieszać i ponownie wypełnić dren.
Przygotować odpowiednie fragmenty, poprzez zgrzewanie odcinków drewna.
Uwaga: Rozpocząć zgrzewanie od końca igły, w kierunku pojemnika.
15. Z wyjątkiem pojedynczego pojemnika, puste, satelitarne pojemniki mogą być używane do dalszego procesu technologicznego uzyskiwania składników krwi.

INSTRUKCJA UŻYCIA POJEMNIKÓW POSIADAJĄCYCH W DRENIE CZERPALNYM ODEJŚCIE UMOŻLIWIĄCE POBRANIE PRÓBEK KRWI PRZY DONACJI.

1. Po zebraniu żądanej objętości krwi do pojemnika macierzystego, zaciśnąć dren czerpalny powyżej łącznika "Y" i odciąć przepływ krwi.
2. Zdjąć gumową osłonę odejścia do pobierania próbek krwi (B.S.P.) i podłączyć zestaw do pobierania krwi, z zachowaniem bezpieczeństwa. Alternatywnie, igła do pobierania próbek krwi może być załączona bezpośrednio poprzez przekłucie gumowej osłonki.
3. Zagiąć i złamać zawór umożliwiający dopływ krwi do odejścia (B.S.P.).
4. Umieścić próżniową probówkę testową w uchwycie. Zebrana krew będzie nierozdzielczona. Kolejne próbki mogą być pobrane poprzez wymianę probówek testowych.
5. Po zakończeniu pobierania próbek, poluzować opaskę uciskową i usunąć igłę z żyły.
6. Odrzucić część drenu pomiędzy igłą biorczą a łącznikiem "Y" odejścia (B.S.P.), stosując metody właściwe dla potencjalnie zainfekowanych produktów krwiopochodnych.

INSTRUKCJA DLA ZINTEGROWANEGO SYSTEMU POBIERANIA PRÓBEK KRWI (IBSP)

1. Po zebraniu żądanej objętości krwi do pojemnika macierzystego zaciśnąć dren czerpalny powyżej łącznika "Y" i odciąć przepływ krwi.
2. Zgiąć i złamać zawór i pozwolić krwi wypłynąć do I.B.S.P. (uchwyty)
3. Podłączyć próżniową probówkę testową do uchwytu drenu. Nierozdzielczona krew jest zbierana. Wiele próbek może być pobranych poprzez wymianę próżniowych probówek testowych.
4. Po zakończeniu pobierania próbek, poluzować opaskę uciskową i usunąć igłę z żyły.



Krevní vak CPD/CPDA-1 (Czech)

Návod k použití

UPOZORNĚNÍ

1. Výrobek je sterilní a apyrogenní, pokud je neporušeno jednotkové balení a všechny uzávěry jsou neporušeny.
2. Výrobek je možno použít pouze pokud jsou roztoky čiré a obal nepoškozen.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Krevní vak JMS je určen pouze pro jedno použití. Po použití vak vyřadte.
2. Použijte metodu znehodnocení s ohledem na to, že se jedná o biologický materiál a krevní produkty mohou být potenciálně infekční.
3. Dbejte, aby nedošlo k náhodnému píchnutí při manipulaci s jehlou.
4. Nepoužívejte vak více než 10 dní po otevření aluminiové folie.
5. Porty vaků JMS jsou konstruovány kompatibilně s ISO hroty.
6. Naplněné vaky umístěte v centrifúze napevno s minimálním volným prostorem.

ODBĚR KRVÉ

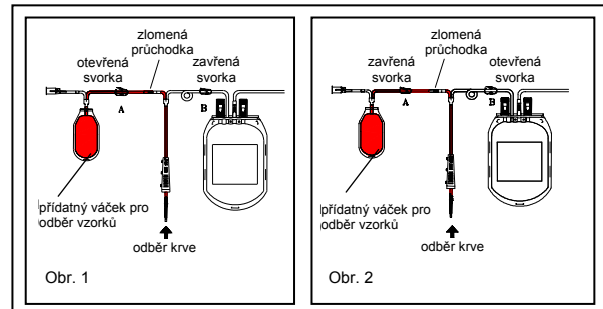
1. Pracujte aseptickým způsobem.
2. Zkontrolujte, zda velikost a kapacita vaku je vhodná pro zamýšlený odběr. Objem krve je vyznačen na štítku odběrového vaku.
3. Zkontrolujte, zda všechny hadičky odběrového vaku jsou označeny stejným identifikačním číslem.
4. Nastavte odběrovou váhu/míchač na požadovaný odběr.
5. Umístěte nebo zavěste vak na odběrovou váhu/míchač.
6. Svorkou uzavřete odběrovou hadičku nad dárcovskou jehlou.
7. Po zaškrcení paže dárce lokalizujte žílu a standardním způsobem desinfikujte místo vpichu.
8. Sejměte kryt jehly dle níže uvedené instrukce. Černá značka na držáku jehly označuje stranu kde je jehla zkosená.
(a) uchopte držák a kryt blízko spojení a otočte krytem
(b) stáhněte kryt jehly opatrně, aby se nedotkl jejího hrotu.
9. Zaveďte jehlu do žíly zkosením nahoru. Uvolněte svorku na dárcovské hadičce.
10. Během odběru musí být oběh vaku kontinuálně mícháno, aby nedošlo ke sražení odebrané krve.
11. Odeberte požadované množství krve.
12. Po ukončení odběru uzavřete svorkou odběrovou hadičku.
13. Uvolněte škrtdlo a vyjměte jehlu ze žíly.
14. Stahujte krev z hadičky do vaku, promíchejte a hadičku znovu naplňte. Na příslušných místech dárcovské hadičky připravte zatavením segmenty. Upozornění: při tvorbě segmentů postupujte od jehly k vaku
15. Prázdné satelitní vaky mohou být použity pro další zpracování dle standardních postupů. Toto neplatí pro jednotvak.

NÁVOD PRO ODBŮČKU PRO ODBĚR VZORKU (BSP)

1. Po odběru požadovaného množství do vaku zasvorkujte dárcovskou hadičku nad „Y“ spojem a zastavte tím tok krve.
2. Odstraňte gumovou čepičku z portu a připojte odběrový systém (držák a adapter vakuových zkumavek). Jehla na vzorky může být event.vpíchnuta přímo do čepičky.
3. Ohněte a zlomte průchodku čímž poteče krev do BSP.
4. Vložte vakuovou zkumavku do držáku a odeberte nefeděné vzorek krve. Více vzorků odeberte výměnou vakuových zkumavek.
5. Po ukončení odběru vzorku uvolněte škrtdlo a vyjměte jehlu ze žíly.
6. Část od jehly k „Y“ spoji BSB znehodnotte přijatelnou metodou s ohledem na možnou kontaminaci krevních produktů.

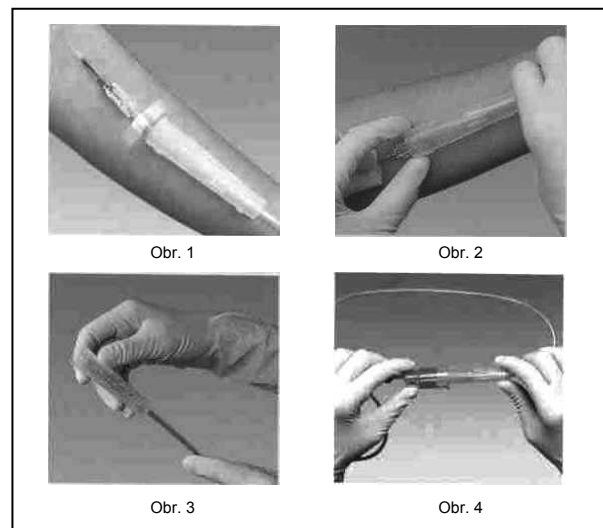
NÁVOD PRO PŘÍDATNÝ VÁČEK (BSB) PRO ODBĚR VZORKU DO VAKUOVÝCH ZKUMAVEK

1. Před odběrem uvolněte svorku A a uzavřete svorku B viz obr.1
2. Po zlomení průchodky začne téci krev od dárce do BSB.
3. Po odběru cca 30 ml krve uzavřete svorku A a otevřete svorku B viz obr.2.
4. Oddělte hadičku mezi svorkou A a průchodkou. Odebírejte vzorky pomocí integrované odbčky pro odběr vzorku (IBSP) do vakuových zkumavek.



NÁVOD PRO INTEGROVANOU ODBŮČKU PRO ODBĚR VZORKU (IBSP)

1. Po odebrání požadovaného objemu do vaku uzavřete svorkou dárcovskou hadičku nad „Y“ spojem do krevního vaku/BSB a zastavte tok krve.
2. Ohněte a zlomte průchodku a nechte téci krev do IBSP (držáku vakuové zkumavky).
3. Vložte vakuovou zkumavku do připraveného držáku. Odeberte vzorek nefeděné krve. Násobné vzorky se odeberou výměnou vakuových zkumavek.
4. Po odběru vzorku uvolněte škrtdlo a vytáhněte jehlu ze žíly. (Obr. 1)
5. Vložte jehlu do chrániče jehly přetažením chrániče podél dárcovské hadičky až do uzamčení jehly. (Obr. 2 & Obr. 3)
6. Vložte chránič jehly do IBSP a znehodnotte. (Obr. 4)
7. Část od jehly k „Y“ spoji znehodnotte přijatelnou metodou s ohledem na to, že krevní produkty mohou být kontaminovány.



BLOOD BAG CPD/CPDA-1 (English)

Instructions for Use

WARNINGS

1. The product is sterile and non-pyrogenic only if the unit package is undamaged and all caps are in place.
2. Do not use the product unless solutions are clear and unit package is undamaged.

PRECAUTIONS

1. JMS BLOOD BAG is intended for single use only. Discard entire set after one use.
2. Dispose by acceptable method for potentially contaminated blood products.
3. Be careful to avoid accidental needle sticks when handling donor needle.
4. Do not use BLOOD BAG more than 10 days after breakage of aluminium foil package.
5. JMS Blood Ports are designed to achieve optimal fitting with ISO spike.
6. Position filled bags in centrifuge cups in a manner that bags are firmly sit in cup with minimum dead space.

BLOOD COLLECTION

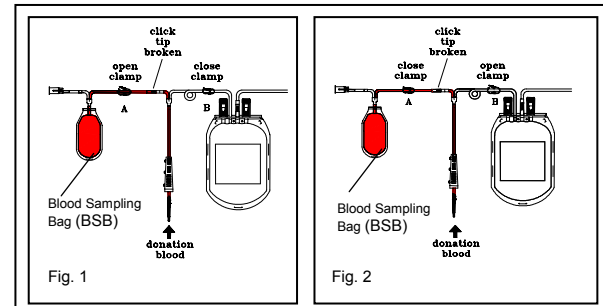
1. Use aseptic technique.
2. Confirm that the size and capacity of BLOOD BAG is suitable for blood collection intended. Blood collection volume is indicated on the primary bag label.
3. Confirm that all numbered tubing of each blood bag unit contains its own identical segment numbers.
4. Adjust blood collection scale/mixer to desired collection.
5. Place or suspend BLOOD BAG on blood collection scale/mixer.
6. Clamp donor tubing just above donor needle.
7. Apply tourniquet on donor's brachium to assist in locating vein. Disinfect site of phlebotomy.
8. Remove needle cover as per instructions below. The black line on the needle hub indicates bevel side:
(a) Grasp needle hub and cover firmly near the connection and twist cover.
(b) Pull needle cover straight off, being careful not to drag the cover across the needle point.
9. Insert needle into vein with bevel up. Release clamp on donor tubing.
10. During blood collection, occasionally and gently invert or shake BLOOD BAG to ensure thorough mixing of blood and anticoagulant.
11. Collect required amount of blood.
12. Clamp donor tubing and stop blood flow when the collection is completed.
13. Release tourniquet and withdraw needle from vein.
14. Strip blood from donor tubing into bag, mix and allow tubing to refill. Prepare segments by sealing appropriate locations of donor tube.
Precaution: Start seals at needle end of tube and work toward bag.
15. Except Single BLOOD BAG unit, the empty satellite bags may now be used as transfer bags for further processing according to standard component processing techniques.

INSTRUCTIONS FOR BLOOD SAMPLING PORT (BSP)

1. After collecting desired volume to the primary bag, clamp the donor tube above the "Y" connection to the primary bag and cut off the blood flow.
2. Remove the rubber cap from BLOOD SAMPLING PORT and attach blood collection device securely. Alternatively, blood sampling needle can be inserted directly to the attached rubber cap.
3. Bend and break snap-tip and allow the blood to flow to BLOOD SAMPLING PORT.
4. Insert a vacuum test-tube to the attached holder. Undiluted sample blood is collected. Multiple samples can be taken by exchanging test-tubes.
5. After completion of sample blood collection, release tourniquet and withdraw needle from vein.
6. Dispose the part from the donor needle to the "Y" connection of BLOOD SAMPLING PORT by acceptable method for potentially contaminated blood products.

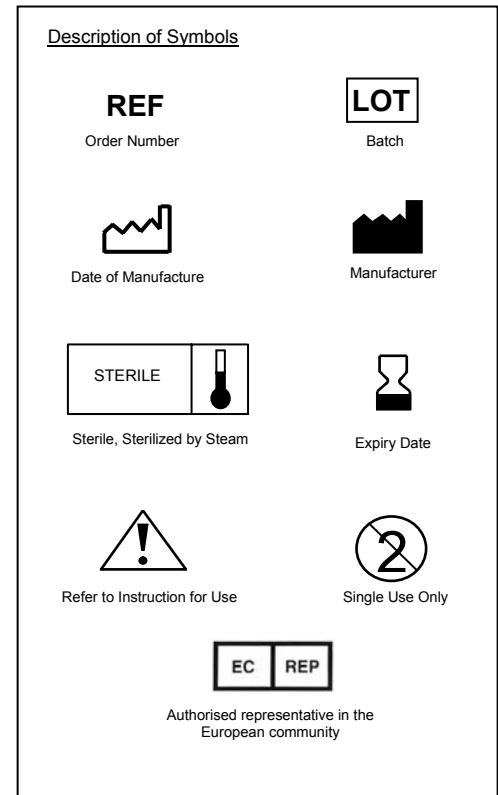
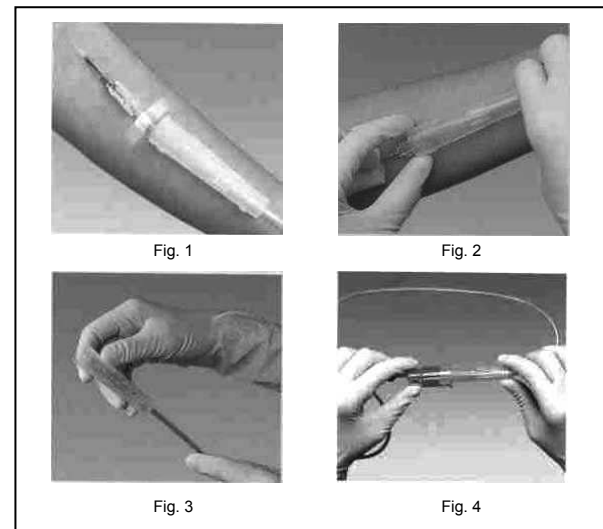
INSTRUCTIONS FOR BLOOD SAMPLING BAG (BSB)

1. Prior to blood collection, open clamp A and close clamp B as indicated in fig. 1.
2. Break the click tip to allow blood from donor to flow towards BSB.
3. After collecting about 30ml of blood, close clamp A and open clamp B as indicated in fig. 2.
4. Seal off the tubing between clamp A and click tip. Proceed to conduct blood sampling using Integrated Blood Sampling Port.



INSTRUCTIONS FOR INTEGRATED BLOOD SAMPLING PORT (IBSP)

1. After collecting desired volume to the primary bag/BSB, clamp the donor tube above the "Y" connection to the primary bag/BSB and cut off the blood flow.
2. Bend and break click tip (if any) and allow the blood to flow to INTEGRATED BLOOD SAMPLING PORT (Tube holder).
3. Insert a vacuum test-tube to the attached holder. Undiluted sample blood is collected. Multiple samples can be taken by exchanging vacuum test-tubes.
4. After completion of sample blood collection, release tourniquet and withdraw needle from vein. (Fig. 1)
5. Insert the needle into the needle protector by sliding it along the donor tube until needle is firmly locked. (Fig 2 & Fig. 3)
6. Insert the needle protector into the INTEGRATED BLOOD SAMPLING PORT (Tube holder) and discard. (Fig. 4)
7. Dispose the part from the donor needle to the "Y" connection of INTEGRATED BLOOD SAMPLING PORT by acceptable method for potentially contaminated blood products.



260-0023

VREĆICA ZA SAKUPLJANJE KRVI CPD/CPDA-1

(Hrvatski) Uputa za korištenje

UPOZORENJE

- Proizvod je sterilan i aprotogen ukoliko je pojedinačno pakiranje (zaštitna vrećica) neotštećeno i ako su svi štitičnici na mjestu.
- Vrećica se smije koristiti ukoliko je otopina u njima bistra i nije došlo do mehaničkih oštećenja na njoj.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI

- JMS VREĆICA ZA KRV namijenjena je za jednokratno korištenje. Nakon upotrebe treba odstraniti kompletan set.
- Pri odstranjivanju seta pridržavati se mjera opreza kao pri radu s potencijalno kontaminiranim krvnim proizvodima.
- Pažljivo izbjegavati slučajne nezgode pri radu s već korištenom iglom davatelja krvi.
- VREĆICA ZA KRV ne smije se upotrebljavati nakon što prođe 10 dana od otvaranja aluminijskog spremnika.
- Otvori za krv na JMS vrećicama dizajnirani su tako da se postigne optimalno prijanjanje s plastičnim iglama koje su proizvedene prema ISO standardu.
- Napunjene vrećice smjestiti u kivete centrifuge tako da čvrsto sjednu na dno s minimumom slobodnog prostora oko njih.

SAKUPLJANJE KRVI

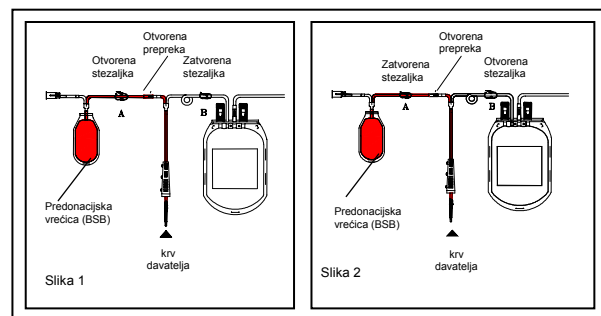
- U radu koristiti aseptičku tehniku.
- Provjeriti da li je veličina i kapacitet VREĆICE ZA KRV dovoljan za uzimanje predviđene količine. Volumen krvi koji se može uzeti označen je na naljepnici prve vrećice.
- Provjeriti da li sve označene plastične cijevi vrećica sadrže vlastiti identifikacijski segment brojeva.
- Podestiti vagu/miješalicu za uzimanje krvi na željenu vrijednost.
- Postaviti ili objesiti VREĆICU ZA KRV na vagu/miješalicu.
- Stisnuti stezaljkom plastičnu cijev koja vodi iz igle u venu davatelja točno iza glave igle.
- Podvezati nadlakticu davatelja. Dezinficirati mjesto uboda.
- Odstraniti štitičnik igle na dođe opisani način. Crna linija na glavi igle pokazuje da je na toj strani kosina s otvorom.
 - Čvrsto uhvatiti glavnu iglu i štitičnik preko nje te okrenuti i povući štitičnik.
 - Ravno povući štitičnik igle pazeci da se ne povuče preko vrha igle.
- Uvesti iglu u venu davatelja tako da je otvor igle okrenut prema gore. Otпустiti stezaljku na plastičnoj cijevi da krv može poteci.
- Za vrijeme uzimanja krvi povremeno nježno okrenuti ili protresti VREĆICU ZA KRV da bi se osiguralo miješanje krvi i antikoagulansa.
- Sakupiti potrebnu količinu krvi.
- Nakon završetka uzimanja krvi stezaljkom zatvoriti plastičnu cijev kroz koju prolazi krv davatelja da bi se prekinuo daljnji protok.
- Otpustiti povezi na ruci davatelja i izvuci iglu.
- Isprazniti krv iz cijevi u vrećicu, dobro promućkati i ponovo napuniti cijev. Cijev zavariti na nekoliko mjesta da se dobije više dijelova cijevi s krvju davatelja potrebnih za daljnju obradu.
- Upozorenje:** Prvo zavariti cijev na kraju kod igle a onda nastaviti sa zavarivanjem segmenata u smjeru vrećice.
- Osim u slučaju CPDA-1 jednokratne VREĆICE ZA KRV, prazne satelitske vrećice (dvostrukih i trostrukih vrećica) mogu se koristiti kao transfer vrećice u daljem procesu prema standardnoj tehnici rada.

UPUTA ZA KORIŠTENJE OTVORA ZA UZIMANJE UZORKA KRV I (Blood Sampling Port-BSP)

- Nakon završetka sakupljanja zadano volumena krvi, stezaljkom zatvoriti plastičnu cijev kroz koju prolazi krv davatelja iznad "Y" spoja primarne vrećice i prekinuti protok.
- Skinuti gumenu štitičnik s OTVORA ZA UZIMANJE UZORKA KRV I i pričvrstiti držač vakuum epruveta. Alternativno, igla za uzimanje uzorka može se direktno uvesti kroz gumenu štitičnik.
- Savinuti i prelomiti plastičnu prepreku u cijevi da krv potekne prema OTVORU ZA UZIMANJE UZORKA KRV I.
- Postaviti vakuum epruvetu u priloženi držač. Uzeti nerazrijeđeni uzorak krvi. Višestrukim izmjenom epruveta uzeti uzorke za različite vrste testiranja.
- Nakon završenog postupka uzimanja uzoraka krvi otpustiti povezi na nadlaktici davatelja i izvuci iglu iz vene.
- Dio cijevi od igle za venepunkciju do "Y" spoja OTVORA ZA UZIMANJE UZORKA KRV I odstraniti prema protokolu za potencijalno kontaminirane krvne proizvode.

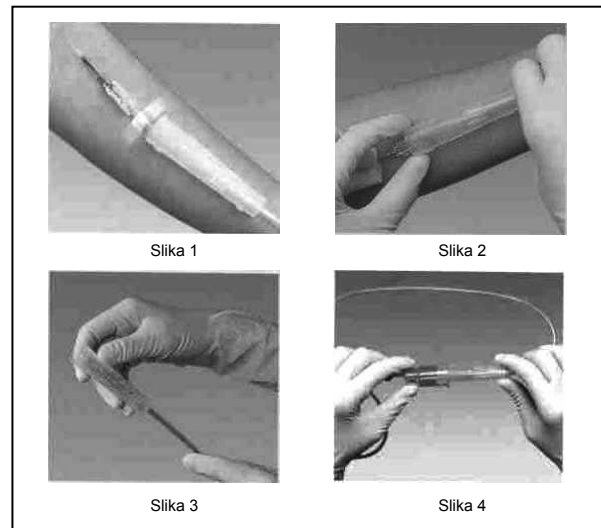
UPUTA ZA KORIŠTENJE PREDONACIJSKE VREĆICE (Blood Sampling Bag – BSB)

- Prije početka sakupljanja krvi otvoriti stezaljku A i zatvoriti stezaljku B kako je prikazano na slici 1.
- Prelomiti plastičnu prepreku u cijevi i protok krvi usmjeriti prema PREDONACIJSKOJ VREĆICI.
- Nakon završetka sakupljanja 30 ml krvi zatvoriti stezaljku A i otvoriti stezaljku B kao što je prikazano na slici 2.
- Zavariti cijev između stezaljke A i prelomljene plastične prepreke. Nastaviti uzimanje uzoraka koristeći integrirani otvor za uzimanje uzoraka krvi.



UPUTA ZA KORIŠTENJE INTEGRIRANOG OTVORA ZA UZIMANJE UZORAKA KRV I (Integrated Blood Sampling Port – IBSP)

- Nakon sakupljenog željnog volumena krvi u predonacijskoj vrećici/BSB, zatvoriti stezaljkom cijev iznad „Y“ spoja prema predonacijskoj vrećici i prekinuti protok krvi.
- Savinuti i prelomiti plastičnu prepreku u cijevi (ako postoji) i pustiti da krv poteče prema INTEGRIRANOM OTVORU ZA UZIMANJE UZORKA KRV I (držač vakuum epruvete).
- Postaviti vakuum epruvetu u priloženi držač. Uzeti nerazrijeđeni uzorak krvi. Višestrukim izmjenom epruveta uzeti uzorke za različite vrste testiranja.
- Nakon završenog postupka uzimanja krvi otpustiti povezi na nadlaktici davatelja i izvuci iglu iz vene.
- Uvuci iglu u štitičnik povlačeći ga uzduž cijevi dok se igla čvrsto ne uglati.
- Umetnuti štitičnik za iglu u INTEGRIRANI OTVOR ZA UZIMANJE UZORKA KRV I (držač vakuum epruvete) i sve odstraniti.
- Dio cijevi od igle za venepunkciju do "Y" spoja INTEGRIRANOG OTVORA ZA UZIMANJE UZORKA KRV I odstraniti prema protokolu za potencijalno kontaminirane krvne proizvode.



KESA ZA KRV CPD/CPDA-1(Serbia)

Uputstvo za upotrebu

Upozorenje:

- Proizvod je sterilan i aprotogen samo ukoliko je pakovanje neotštećeno i ako su svi poklopci na svom mestu.
- Ne koristiti ovaj proizvod ukoliko rastvor nije bistar a pakovanje osteceno.

Mere opreza:

- JMS kesu za krv su predviđene samo za jednokratnu upotrebu. Bacite iglu i crevo nakon upotrebe.
- Prilikom bacanja upotrebjenog creva i igle postupati u skladu sa prihvacenim nacinom za rukovanje sa potencijalno zarazenom krvju.
- Pravilnim rukovanjem sprečiti svaku mogućnost uboda upotrebjenom iglom.
- Kesu za krv iskoristiti u roku od 10 dana nakon otvaranja originalne ambalaze. (aluminijsko ili pvc pakovanje)
- JMS kesu za krv uklapaju u najviše ISO standarde.
- Prilikom centrifugiranja kesu za krv kesu stavite tako da nalegnu na dno posude sa minimumom slobodnog prostora.

Sakupljanje krvi:

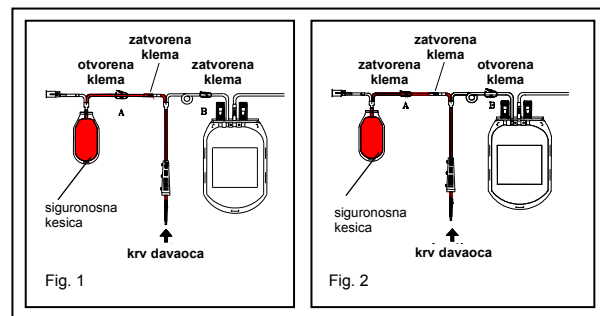
- Ponasači se u sladu sa naj visim hijgijskim standardima.
- Proverite da li velicina i kapacitet kesu za krv odgovara količini krvi koja treba da se sakupi. Zapremna je navedena na nalepnici osnovne kesu za krv.
- Proverite da li su creva za krv oznacena istim brojem kao i segment sistema kojem pripadaju.
- Podesite vagicu-mesalicu za sakupljanje krvi na željenu količinu.
- Staviti kesu za krv u vagicu-mesalicu za sakupljanje krvi.
- Obavezno fiksirati crevo kesu flasterom iznad igle. (u protivnom moze doći do ispadanja igle iz vene kao posledica težine sistema)
- Podveskom stegnuti nadlakticu davaoca kako bi sto lakše pronsli venu. Dezinficirajte mesto predvljeno za ubod iglom.
- Ukloniti poklopac igle uvijanjem I povlacenjem na gore Voditi racuna da se igla ne dodirne. Crna linija na plastičnoj osnovi igle označava smer.
- Punktirati venu tako da oznaka za smer bude na gore.
- Osloboditi klemu sa creva fiksiranog za ruku davaoca
- Ako ne posedujete vagicu-mesalicu tokom sakupljanja krvi u kesu povremeno i blago okrenite kako bi ostvarili sto bolji kontakt i mesanje krvi i antikoagulansa koji se nalazi u kesu.
- Sakupite željenu količinu krvi.
- Klemom stegnite crevo kesu i prekinite protok krvi u momentu kada ste skupili željenu količinu krvi.
- Odevatki povescu i osloboditi nadlakticu davaoca , skinuti flaster koji fiksira crevo za ruku davaoca da nebi doslo do ispadanja igle i izvadite iglu iz vene.
- Krv davaoca koji se zadržala u crevu vratite u kesu da bi se pomesala sa konzervansom, potom ponovo dozvolite da se crevo napuni krvlju. Pripremite segmente tako sto cete zalemiti odredjena mesta na crevu davaoca. Mera opreza: postupak lemjenja creva zapoceti od kraja na kome se nalazi igla prema kesi.
- Osim osnovne kesu za uzimanje krvi, sada se mogu koristiti prazne pomoćne kesu za prenos na dalju obradu u skladu sa standardnim tehnikama obrade krvnih komponenti.

Uputstvo za upotrebu vakum adaptera (BSP - IBSP)

- Nakon uzimanja zeljene količine krvi u osnovnu kesu, klemom pritegnite crevo iznad Y spoja sa osnovnom kesom i prekinite protok krvi.
- Savite i polomite naznaceni vrh i dozvolite da krv potece do vakum adaptera.
- Ubacite vakuum epruvetu u vakuum adapter. Sakuplja se ne razblažena krv. Zamenom epruveta moguće je uzeti više uzoraka.
- Nakon sakupljanja uzoraka odevatki nadlakticu i izvadite iglu iz vene.
- Bacite crevo od igle do Y spoja na vakum adapter koristeći prihvacenu metodu za rukovanje sa potencijalno zaraznim materijalom.

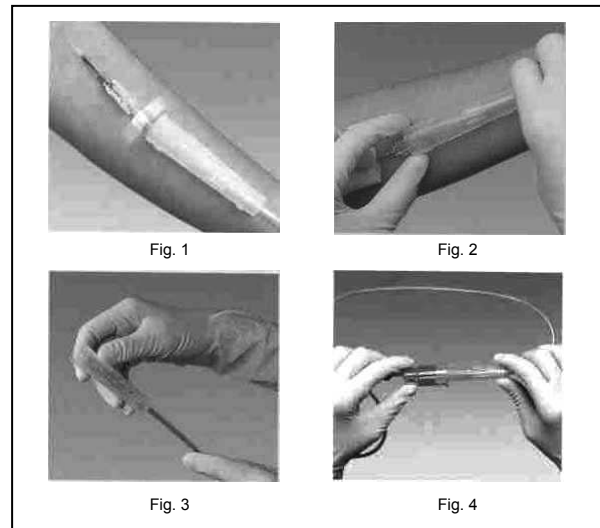
Uputstvo za sigurnosnu kesicu

- Pre nego sto pocnete sa skupljanjem krvi otvorite klemu A i zatvorite klemu B kao sto je prikazano na slici 1.
- Polomite naznaceni vrh kako bi ste omogucili protok krvi od davaoca ka sigurnosnoj kesici.
- Nakon uzetih 30ml krvi zatvorite klemu A i otvorite klemu B kao sto je naznaceno na slici 2.
- Zatalti crevo izmedju kleme i vrha. Uzimanje uzoraka nastavite pomocu vakum adaptera.



Uputstvo za upotrebu integrisanog vakum – adaptera (IBSP)

- Nakon uzimanja zeljene količine krvi u primarnu kesu / baktivan kesicu , klemom pritegnuti crevo iznad Y spoja sa osnovnom kesom / baktivan kesicom I tako prekinuti protok krvi.
- Saviti I polomiti naznaceni vrh (ako ga ima) I pustiti krv da poteče ka vakum adapteru.
- Ubaciti vakuum epruvetu u vakuum adapter. Sakuplja se nerazblažena krv. Menjanjem više vakuum epruveta moguće je uzeti više uzoraka .
- Nakon sakupljanja uzoraka odevatki povescu i osloboditi nadlakticu davaoca. Izvaditi iglu iz vene.
- Ubaciti iglu u zaštitnik za iglu kliceći duž creva sve dok ne bude čvrsto nalegla u udubljenje zaštitnika .
- Zaštitnik za iglu staviti u vakuum adapter i baciti .
- Baciti deo od igle davaoca do Y spoja na vakum adapteru i pri tome koristiti prihvacen metod sa potencijalno zaraznim materijalom.



KAN TORBASI CPD/CPDA-1 (Turkish)

Kullanım Kilavuzu

UYARILAR

- Bu ürün, ancak ambalajı açılmamış ise ve tüm kapaklar yerinde ise, steril ve yanmazdır.
- İçindeki solüsyonlar berrak olmadıkça ve ürün ambalajı sağlam (açılmamış) olmadıkça, ürünü kullanmayınız.

ÖNLEMLER

- JMS BLOOD BAG (kan torbası) sadece bir kez kullanılır. Ürünü ambalajıyla birlikte atınız.
- Ürünün atılma yöntemi muhtemelen mikrop kapmış kan ürünlerine uygun olmalıdır.
- Kan alma iğnesini tutarken kazara batmalara karşı dikkatli olunuz.
- Kan Torbasını, alüminyum folyo dış ambalajı açıldıktan itibaren en geç 10 gün içinde kullanınız.
- JMS Port Girisleri, ISO'ya tam uygun şekilde dizayn edilmiştir.
- Kan Torbalarını santrifüj kaplarına doğru şekilde yerleştiriniz, torbalar arasında mümkün olduğunca boşluk kalmasın.

KAN ALIM I

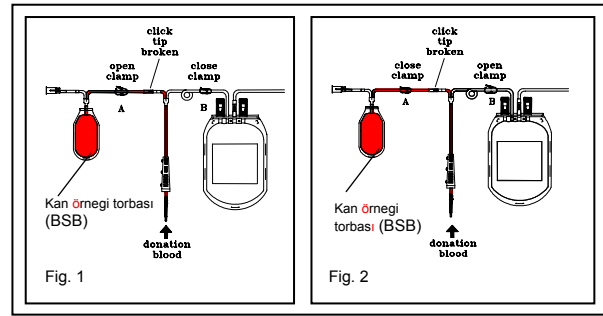
- Aseptik yöntem kullanınız.
- Kan torbasının boyunu ve kapasitesinin alınacak kan miktarına uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Torbanın üzerinde kapasitesi yazılmıştır.
- Her bir kan torbasının numaralandırılmış hortumlarının her birinin aynı seri numaralarına haiz olduğunu kontrol ediniz.
- Kan alma ölçüm/karışım sistemini alınacak kan miktarına ayarlayınız.
- Kan Torbasını ölçüm/karışım sistemi üzerine koyunuz veya asınız.
- Kan alma hortumu mandalını kan alma iğnesinin hemen üzerine yerleştiriniz.
- Kan veren şahsın koluna damarı bulmayı kolaylaştırmak için turnike uygulayınız. İğne giriş bölgesini dezenfekte ediniz.
- Kan alma iğnesi koruyucu kapağını aşağıdaki talimatlara uyarak çıkarınız. İğne çerçevesi üzerindeki siyah çizgi, giriş yönünü gösterir.
 - İğne çerçevesini tutup bağlantı noktasını sıkıca kavrayınız ve kapağı çeviriniz.
 - İğne kapağını düz çekip çıkartınız ve kapağın iğne ucuna sürtünmemesine dikkat ediniz.
- İğneyi damara giriş işaretinin yukarıda kalacak şekilde giriniz. Kan alma hortumundaki mandalı açınız.
- Kan alma sırasında arada bir hafifçe kan torbasını sallayınız veya ters çeviriniz ki, kan ile antikoagulan (pihtılaşmayı önleyici) madde tamamiyle karışsın.
- Gereken miktarda kan alınız.
- Kan alımı tamamlandığında, kan alma hortumu üzerinde mandalı kapatıp kan akışını durdurunuz.
- Turnikeyi açınız ve iğneyi damardan çıkarınız.
- Kan alma hortumu içindeki kanı kan torbasına sıkarak aktarınız ve hortumu sallayınız ve havayla dolmasını sağlayınız. Kan alma hortumunu gerekli noktalarda kapatarak, bölümler oluşturunuz. Dikkat: Kapatarak bölümler oluşturulmaya hortumun iğne tarafındaki ucundan başlayıp torbaya doğru ilerleyiniz.
- Lüdü torbalar, standart bilesen işleme yöntemleri uygulanan ileri işlemlerde kullanılabilir.

KAN ÖRNEĞİ ALMA PORTU KULLANMA TALİMATI (BSP)

- Kan veren kişiden yeterli miktarda kanı birincil torbaya aldıktan sonra, kan alma hortumunu birincil torbaya giden "Y" bağlantısı üzerinden mandalla kapatınız ve kan akışını durdurunuz.
- Kan örneği alma portunun lastik kapağını açınız ve kan çekme borusunu sıkıca yerleştiriniz. Başka bir seçenek ise, kan örneği alma şırıngası doğrudan söz konusu lastik kapağın içeri sokulabilir.
- Bağlantı borusu kapakçığını kıvrıp kirarak kanın Kan Örneği Alma Delğine akmasını sağlayınız.
- Vakumlu test tüpü kullanarak sulandırılmış kan örneğini çekiniz. Deney tüplerini değiştirmek suretiyle birden fazla örnek alınabilir.
- Kan örneği alma işi tamamlandığında, turnikeyi açınız ve şırıngayı damardan çekiniz. Şırıngadan Kan Örneği Alma Delğine giden "Y" bağlantısına kadarki kısmı, muhtemelen mikrop kapmış kan ürünlerinin atılmasına uygun bir yöntemle atınız.

KAN ÖRNEĞİ TORBASININ KULLANIM KILAVUZU (BSB)

- Kan çekmeden önce Sekil 1 de görülen şekilde A mandalını açıp B mandalını kapatınız.
- Boru üzerindeki kapakçığı kırıp, kişiden alınan kanın Kan Örneği Torbasına akmasını sağlayınız.
- Yaklaşık 30 mililitre örnek aldıktan sonra, Sekil 2 de görülen şekilde A mandalını kapatıp B mandalını açınız.
- A mandalı ile kapakçık arasındaki bölümü tamamen kapatınız. Entegre Kan Örneği Alma Delğini kullanarak kan örneklemeye işlemini başlatınız.



ENTEĞRE KAN ALMA PORTUNUN KULLANMA TALİMATI (IBSP)

- Birincil kan torbasına ve kan örneği torbasına yeterli miktarda kan aldıktan sonra, birincil torba ve kan örneği torbasına giden "Y" bağlantısı üzerinden, kişiden kan alma hortumunu mandalla kapatınız ve kan akışını durdurunuz.
- Eğer varsa kapakçığı kıvrıp kirarak kanın Entegre Kan Örneği Alma Delğine (Boru Tutacağı) akmasını sağlayınız.
- Söz konusu tutacağı bir vakumlu deney tüpü sokunuz. Sulandırılmamış kan örneği alınız. Test tüplerini değiştirmek suretiyle birden fazla kan örneği alınabilir.
- Kan örneği alma işlemi tamamlandığında, turnikeyi açınız ve iğneyi damardan çekip çıkarınız.
- İğneyi kan alma hortumu boyunca ileri itip iğne koruyucu yuvaya sokup tamamen kilitlenmesini sağlayınız.
- İğne koruyucuyu Entegre Kan Örneği Alma Delği (Boru Tutacağı) içine sokup, tümünü atınız.
- İğneden Entegre Kan Örneği Alma Delğinin "Y" bağlantısına kadarki bölümü, muhtemelen mikrop kapmış kan ürünlerinin atılmasına uygun bir yöntemle atınız.

